



NESPRESSO®
P R O F E S S I O N A L



Handleiding
Instrukcja obsługi **ES 80**

Nederlands • Polski

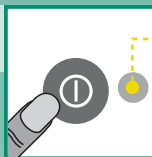


Lees alvorens het apparaat te gebruiken de handleiding en veiligheidsvoorschriften!
Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi i uwagi dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Vorbereitung • Przygotowanie

1 Inschakelen Włączyć

Klep gesloten
Zamknąć pokrywę



Temperatuur-indicator:
Wskaźnik temperatury



knippert:
opwarmen
miga:
nagrzewa

brandt-
constant:
gereed
świeci:
gotowe

knippert snel:
te heet
szybko miga:
zbyt gorące

2 Waterreservoir vullen Nabrać wody

Vers water
Świeża woda



Voor het eerste gebruik/na een lange periode van stilstand:

Przed pierwszym użyciem/po dłuższym nieużywaniu:

3 Spoelen Przepłukać system

Koffie-uitgang
+ heetwater-/stoompijpje
Dysza gorącej wody/
pary + wylot kawy



Bakje plaatsen
Podstawić naczynie



1 Minuut water
laten uitlopen.
Druk de knop een
aantal malen in
Spuszcząć wodę
przez 1 min.,
naciskając przycisk
kilka razy.



1 Minuut water
laten uitlopen.
Druk de knop een
aantal malen in
Spuszcząć wodę
przez 1 min.,
naciskając przycisk
kilka razy.

**Dagelijks:
Codziennie:**

4 Voorverwarmen/spoelen Urządzenie rozgrzać/przepłukać



2 Kopjes water spoelen
2 filiżanki bez kapsulek



① ●
▼
**gereed
gotowe**

Espresso

capsule, kapsuła

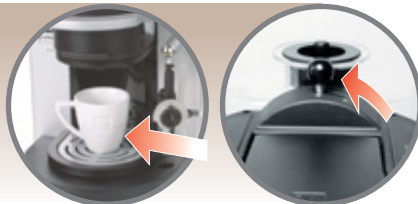
1

Capsule plaatsen
Włożyć kapsułkę



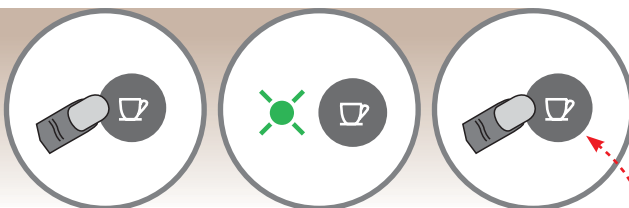
2

Kopje plaatsen
Podstawić filiżankę



3

Kies grote of kleine
espresso
Wybrać małe albo
duże espresso



STOP automatisch of
automatycznie albo

4

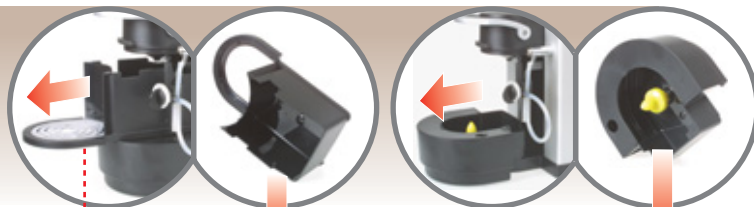
Capsule uitwerpen
Odrzucić kapsułkę



Capsule valt in de
capsule-opvangbak
Kapsułka wpada
do pojemnika

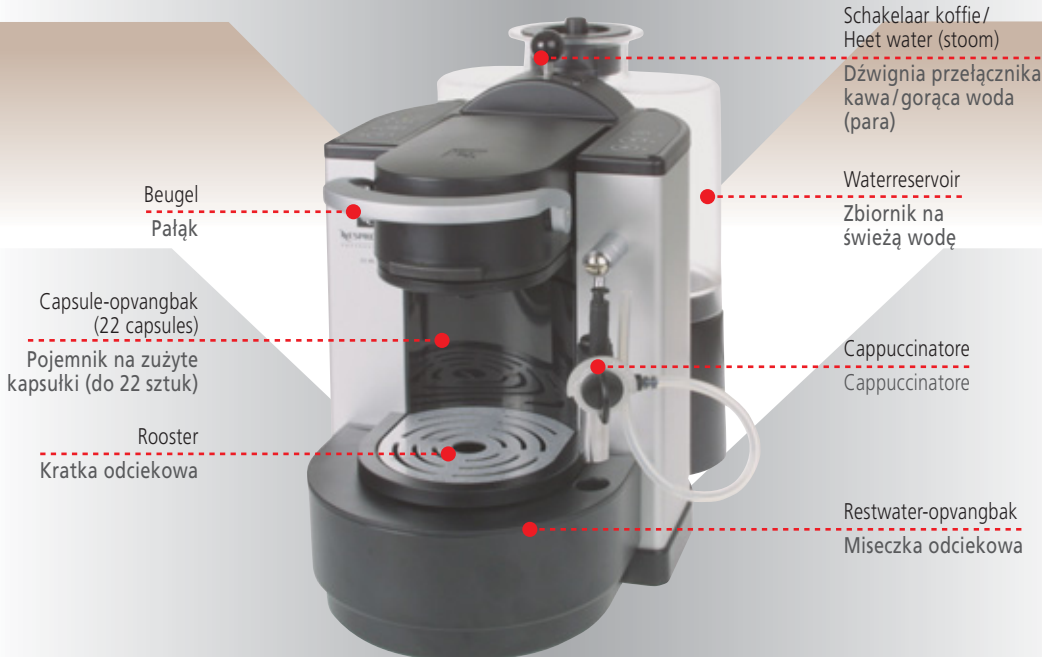
Systeem
warm houden
System
utrzymać
w gotowości

Dagelijks na
maken van de
laatste espresso
Codziennie po
ostatnim espresso



Capsule-opvangbak
Pojemnik na kapsułki

Restwater is normaal
Obecność resztek wody
w pojemniku jest normalna



NESPRESSO®
P R O F E S S I O N A L

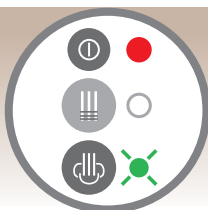
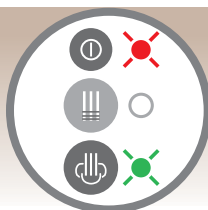
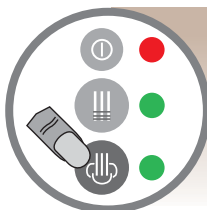
Melk opschuimen voor Pianka mleczna do

Cappuccino



Melk voorbereiden
Przygotowanie mleka

1



Kies «Stoom»
Wybrać «para»

2

opwarmen • rozgrzewa

gereed • gotowe



Schuim OK
Pianka OK

3



Pijpje wordt heet
Dysza nagrzewa się

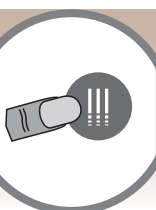


Temperatuurschommeling ~ 55–75° C
Zmiana temperatury ~ 55–75° C

4



te heet
zbyt
gorące



Systeem
afkoelen
Chłodzenie
systemu

5

Bakje plaatsen
Podstawić naczynie

30 seconden water laten uitlopen
Przez 30 sekund spuszczać wodę

gereed
gotowe

zie • patrz
Espresso

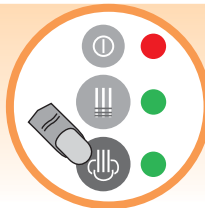
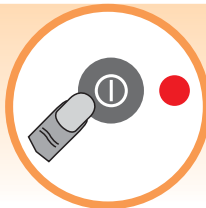
Espresso bereiden in opgeschuimde melk
Wlać espresso do pianki mlecznej

6

Cappuccino – Caffè latte: reinigen na gebruik

Cappuccino – kawa z mlekiem: umyć po użyciu

Opwarm periode
Nagrzewanie



Diep in vers water dompelen
Zanurzyć głęboko w świeżej wodzie



Pijpje wordt heet
Dysza nagrzewa się



Tenminste 10 sec. spoelen
Spłukiwać przynajmniej 10 sek.



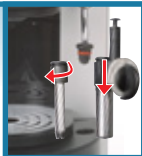
Minstens één keer per week de
cappuccinatore demonteren en schoonmaken
Rozbierać na części i czyścić Cappuccinatore
przynajmniej raz w tygodniu



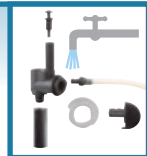
Ontkalken • Usuwanie kamienia



1 Pijpje Dysza



Pijpje/cappuccinatore en adapter wegnemen
Zdjąć dyszę/Cappuccinatore i adapter



Cappuccinatore uit elkaar nemen
Rozebrać na części Cappuccinatore

Indicatie: Ontkalken.

Alle groene lampjes knipperen tegelijk

Sygnalizacja potrzeby profilaktycznego odkamieniania: wszystkie zielone lampki migają jednocześnie



2 Voorbereiden Przygotowanie

Apparaat **UIT**
Wylączyć urządzenie



Capsule uitwerpen
Usunąć kapsułkę



Opvangbak legen, filter wegnemen
Opróżnić tacę ociekową, wyjąć filtr Claris



0,1 l ontkalker + 0,5 l water
0,1 l roztworu do usuwania osadów wapiennych + 0,5 l wody

Bakje (min. 0,6 l)
Pojemnik (min. 0,6 l)



Doekje tegen mogelijke stoomuitlaat
Podłożyć szmatkę – możliwe wydzielanie pary

3 Ontkalken Usuwanie kamienia

➔ **START:**



Samen gedurende 3 seconden indrukken
Razem, 3 sekundy



Lampjes knipperen
Aktualny status



Schakelaar rechts
Drażek w prawo



Lampjes knipperen
Aktualny status

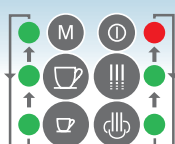


Schakelaar links
Drażek w lewo



Tank opnieuw vullen
Napełnić ponownie zbiornik

4 Spoelen Płukanie



Lampjes knipperen
Aktualny status



Opvangbak legen. Reservoir legen spoelen + vullen
Opróżnić miseczkę odciekową. Wypłukać + napełnić zbiornik

➔ **START:**



Samen gedurende 3 seconden indrukken
Razem, 3 sekundy



Lampjes knipperen
Aktualny status



Schakelaar rechts
Drażek w prawo

5 Einde Zakończenie



Machine schakelt automatisch uit • Maszyna wyłącza się automatycznie



Vulhoeveelheid • Programowanie ilości



Fabrieksinstelling:
Ustawienia fabryczne:



40 ml



110 ml

Instelling wijzigen met capsule • Zmiana ustawień

1 Druk op toets M Nacisnąć przycisk M	Koffie Kawa	Warm water Gorąca woda
2 Binnen 10 seconden W ciągu 10 sekund	of Indrukken + vasthouden Przycisnąć + trzymać	 Schakelaar naar rechts Drażek w prawo
3 Kopje vullen Napełnić filiżankę --OK min. 15 ml	of Toets loslaten Puścić przycisk	STOP Schakelaar naar links Drażek w lewo
4 Binnen 10 seconden: Druk op toets M W ciągu 10 sekund: Nacisnąć przycisk M	M Volume staat in geheugen Ilość została zapamiętana	

Storingen oplossen • W przypadku zakłóceń działania



Geen indicatie
Brak świecenia sygnalizatora sieci



Stekker en zekeringen controleren
Sprawdzić podłączenie do sieci i obecność napięcia zasilającego w gniazdku



Koffie is niet warm genoeg
Kawa zbyt chłodna



Kopjes voorverwarmen, warm water zonder capsule. Indien nodig ontkalken
Filiżankę podgrzać wodą (bez kapsułki)
Gdy zajdzie potrzeba, usunąć kamień



Koffie loopt niet door
Kawa nie leci



Reinigen, indien nodig ontkalken
Przeczyszczyć, gdy zajdzie potrzeba usunąć kamień



Geen koffie, alleen water
Nie ma kawy, tylko woda



Reinigen/capsule juist plaatsen
Przeczyszczyć/Prawidłowo umieścić kapsułki



**Bereiding stopt, groene
alarmlamp brandt**
Przygotowanie przerwane, zielona
lampka alarmowa miga



Reservoir vullen
Napełnić zbiornik



Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik van dit apparaat aandachtig door en behoudt het voor later gebruik. Een niet vakkundig gebruik ontslaat NESPRESSO Professional van iedere aansprakelijkheid.

- **Noodgeval: Onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.**
- **Laat nooit kinderen zonder toezicht gebruik maken van het apparaat. Het gebruik van dit apparaat door kleine kinderen mag nooit zonder toezicht gebeuren.**
- Verzeker uzelf dat de aangegeven voltage overeenstemt met die van uw stroomnet.
- Het apparaat alleen op een geaard stopcontact aansluiten.
Bij verkeerde aansluiting vervalt de garantie.
- Uw apparaat is enkel voor binnenshuis gebruik bestemd.
- Warm water-/stoompijpje is heet na gebruik. Gevaar voor brandwonden.
- Warm water of stoomstraal nooit op lichaamsdelen richten. Gevaar voor brandwonden.
- Dranken verwarmen: stoompijpje zo diep mogelijk in de vloeistof dompelen, zo niet kan stoom en vloeistof terugspatten.
- **Pas op:** Geen heet water afnemen als het linker groene lampje (temperatuur-indicator) snel knippert. Er zal een sterke stoomuitstoot plaatsvinden – Verbrandingsgevaar! Voor het maken van espresso, cappuccino of heet water, het systeem af laten koelen totdat het groene lampje brandt.
- Capsulekop met handgreep sluiten en nooit tijdens de werking openen.
- De stekker na gebruik uit het stopcontact nemen. Om te reinigen en voor het onderhoud de stekker uittrekken en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het niet goed functioneert of zichtbare schade heeft. Wendt U in dit geval tot de NESPRESSO Professional Service Desk.
- Iedere ingreep buiten het normale reinigen en onderhoud moet door de NESPRESSO Professional Service Desk uitgevoerd worden.
- Dompel het apparaat, de kabel of de stekker nooit in water of een andere vloeistof.
- Houdt het elektra snoer buiten bereik van kinderen.
- Laat het snoer nooit in de buurt van of in aanraking met de warme delen van het apparaat, een warmtebron of aan scherpe zijde komen.
- Indien de kabel of de stekker beschadigd is, mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Om ieder gevaar te vermijden, moeten defecte delen door de NESPRESSO Professional Technische Dienst omgewisseld worden.
- Plaats het apparaat niet op een warm vlak, zoals bijv. elektrische platen en gebruik het ook in niet in de buurt van open vlammen.
- Voor uw eigen veiligheid gebruikt U alleen toebehoren en onderdelen van NESPRESSO Professional, die voor dit apparaat geschikt zijn.
- Gebruik het apparaat nooit zonder lekbakje en onderzetplaat.
- Alle NESPRESSO Professional apparaten worden door ons streng gecontroleerd. Gebruikstests en praktijk gebonden omstandigheden worden aan toevallig gekozen apparaten uitgevoerd, het is dus mogelijk eventuele gebruikssporen vast te stellen.
- De fabrikant kan niet voor schade verantwoordelijk gesteld worden, die door niet voorzien gebruik of verkeerde bediening veroorzaakt worden.
- Ontkalken:
1 voorbereiden: veiligheidsvoorschriften op de verpakking in acht nemen.
2 ontkalken: tijdens het ontkalken handgreep niet openen en stoompijpje niet gebruiken.
3 spoelen: Waterreservoir uitspoelen en machine reinigen om ontkalkingsresten te verwijderen
- Afval:
Stekker uittrekken, Stroomkabel van het apparaat afsnijden. Apparaat en stroomkabel bij de openbare afvalmaatschappij of bij uw Technische Dienst afgeven.
- Vul de watertank altijd met drinkbaar water.



Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi urządzenia

Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia. Instrukcję zachować do wykorzystania w przyszłości. Nieprawidłowa obsługa urządzenia zwalnia NESPRESSO z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

• **Awaria: Należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.**

• **Proszę nigdy nie pozwalać dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru osób dorosłych.**

• Należy się upewnić, że napięcie sieci podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z Państwa siecią elektryczną.

• Urządzenie wolno podłączać wyłącznie do gniazdka sieciowego z zestykiem ochronnym uziemiającym.

W przypadku nieprawidłowego podłączenia, gwarancja wygasa.

• Państwa urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego oraz do używania w pomieszczeniach zamkniętych.

• Dysza gorącej wody (pary) oraz głowica na kapsuły są gorące. Niebezpieczeństwo poparzeń.

• Nigdy nie wolno kierować gorącej wody i strumienia pary na części ciała. Niebezpieczeństwo poparzeń.

• Podgrzewanie napojów: Zanurzyć dyszę pary w miarę możliwości głęboko w płynie, w przeciwnym wypadku para i płyn mogą się rozprysnąć w naszą stronę.

• Uwaga: Nie pobierać gorącej wody, gdy zielona lampka wskaźnika temperatury szybko miga. Zamiast gorącej wody powstanie silny strumień pary wodnej – niebezpieczeństwo poparzenia!

Przed przygotowaniem espresso lub gorącej wody koniecznie ochłodzić system: dyszę dostarczającą gorącą wodę zanurzyć w naczyniu z zimną wodą. Pobrać gorącą wodę, aż zielona lampka będzie się paliła bez szybkiego pulsowania.

• Głowicę z kapsułą wolno zamykać jedynie przy pomocy pałaka. Nigdy nie wolno otwierać głowicy w czasie parzenia kawy.

• Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. Nie należy wyciągać wtyczki sieciowej za kabel z gniazdka sieciowego.

• Nie należy używać urządzenia, jeżeli pracuje nieprawidłowo lub jeśli wykazuje widoczne uszkodzenia.

• Proszę zwrócić się w tym przypadku do serwisu technicznego NESPRESSO Professional.

• Wszelkie inne ingerencje w urządzenie oprócz zwykłego czyszczenia i konserwacji muszą być absolutnie wykonywane przez serwis techniczny NESPRESSO Professional.

• Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia, kabla, ani wtyczki sieciowej w wodzie ani też w żadnych innych płynach.

• Nie wolno dopuścić, aby kabel znalazł się blisko lub bezpośrednio dotykał gorących części urządzenia, źródła ciepła, lub ostrych krawędzi.

• Jeżeli kabel lub wtyczka sieciowa są uszkodzone, nie wolno Państwu dłużej używać urządzenia. W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy bezwzględnie zlecić wymianę uszkodzonych części serwisowi technicznemu NESPRESSO Professional.

• Nie należy stawiać urządzenia na żadnej gorącej powierzchni oraz nie należy używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.

• Dla Państwa bezpieczeństwa, należy używać wyłącznie wyposażenia oraz części zamiennych NESPRESSO Professional dostosowanych do Państwa urządzenia.

• Nie wolno używać urządzenia, jeśli miseczka odciekowa oraz kratka nie znajdują się na właściwym miejscu.

• Wszystkie urządzenia NESPRESSO Professional podlegają ścisłej kontroli. Losowo wybrane urządzenia przechodzą próby praktyczne, co wyjaśnia istnienie ewentualnych śladów użycia na urządzeniach.

• Odkamienić:

1 Przygotowanie: Przestrzegać uwag bezpieczeństwa znajdujących się na opakowaniu.

2 Odkamienić: Podczas odkamieniania nie otwierać głowicy i nie używać funkcji wytwarzania pary.

3 Wypłukać: Wypłucz zbiornik na wodę i wyczyść, aby nie pozostały resztki płynu odkamieniającego.

• Utylizacja wtórna:

Wyciągnąć wtyczkę. Odciąć kabel na wysokości urządzenia. Zanieść aparat oraz kabel do państwowego przedsiębiorstwa usuwania odpadów lub do Państwa serwisu obsługi klienta.

• Zbiornik na wodę należy zawsze napełniać wodą pitną.

ملحقات إضافية اختيارية

لوازم انتخابي

Optional accessories

Accessoires optionnels

Optionales Zubehör

Accessori opzionali

Дополнительные

принадлежности

Accesorios opcionales

Optioneel toebehoren

Wyposażenie opcjonalne

Valgfritt tilbehør

Προαιρετικό αξεσουάρ

Tillval

Valgfrit tilbehør

قطع غيار

قطعات یدکی

Spare parts

Pièces de rechange

Ersatzteile

Pezzi di ricambio

Запасные детали

Recambios

Onderdelen

Części zamienne

Reservedeler

Ανταλλακτικά

Reservdelar

Reservele

المواصفات الفنية

داده ماي فني

Technical data

Données techniques

Technische Daten

Dati tecnici

Технические данные

Datos técnicos

Technische gegevens

Informacje techniczne

Tekniske opplysninger

Τεχνικά στοιχεία

Tekniska data

Tekniske data



وحدة إزالة الجير الخاصة بجهاز

NESPRESSO descaling kit

Kit de détartrage NESPRESSO

NESPRESSO Entkalkungs-Set

Kit di decalcificazione NESPRESSO

Комплект для принадлежностей NESPRESSO

Kit de descalcificación NESPRESSO

NESPRESSO ontkalkingsset

Zestaw do odkamieniania NESPRESSO

NESPRESSO kalkfjerningsett

Σετ αφαλάτωσης NESPRESSO

Avkalkningskit till NESPRESSO

NESPRESSO-afkalkningssæt



خزان الماء

مخزن آب

Water tank

Réservoir d'eau

Wassertank

Contentitore dell'acqua

Coperchio

Бачок для воды

Depósito de agua

Waterreservoir

Zbiornik na wodę

Vannbeholder

Ντεπόζιτο νερού

Vattentank

Vandbeholder



غطاء

روکش

Cover

Couvercle

Deckel

Coperchio

Крышка

Tapa

Deksel

Pokrywa

Deksel

Καπάκι

Kåpa

Dæksel



مرشح ماء

فیلتر آب

Water filter

Filtre d'eau

Wasserfilter

Filtro dell'acqua

Филтър для воды

Filtro de agua

Water filter

Filtr do wody

Vannfilter

Φίλτρ νερού

Vattenfilter

Vandfilter



إناء القطرات المتسربة

سینی چکه

Drip tray

Bac d'égouttage

Abtropfschale

Vasca raccogli gocce

Поднос

Bandeja de goteo

Lekbakje

Misczka odciekow

Dryppbakke

Δοχείο κέλυφος

υποδοχής νερού

Droppback

Dryppbakke



إناء الكبسولات

محفظه كبسول

Capsules container

Réservoir à capsules

Kapselbehälter

Contentitore delle capsule

Емкость для капсулы

Depósito de cápsulas

Capsulebakje

Zbiornik na kapsuły

Kapselbeholder

Δοχείο υποδοχής

για κάψουλες

Kapselbehållare

Kapselbeholder

